

PARLAMENT EWROPEW



EDIZZJONI SPECJALI

**KUNSILL EWROPEW**  
**15 u 16 ta' Ġunju 2006**  
**Brussell**

**DISKORS TAL-PRESIDENT, JOSEP BORRELL FONTELLES**  
**KONKLUŻJONIJIET TAL-PRESIDENZA**



02/S-2006

*Direttorat Ġenerali għall-Prezidenza*

(Intranet) <http://www.europarl.ep.ec/bulletins> (Special Edition 2006)  
(Internet) <http://www.europarl.eu.int/bulletins> (Special Edition 2006)

\\EPADES\PUBLIC\SOMMET\2006

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

### DISKORS TAL-PRESIDENT TAL-PARLAMENT EWROPEW JOSEP BORRELL FONTELLES

**Il-Kunsill Ewropew, 15-16 ta' Ġunju 2006, Brussell**

Sinjuri, Kapijiet ta' Stati u ta' Gvernijiet,

Għal darba oħra għandi l-opportunità li nindirizza lill- Kunsill fisem il-Parlament Ewropew.

Qed nagħmel dan bi tħassib dwar l-istat li tinsab fih l-Unjoni Ewropea tagħna.

Fl-affarijiet ta' kuljum, l-Unjoni qed taħdem b'mod normali. "Business as usual for usual business." Izda, il-problemi tad-daqs, tal-legittimità u ta' l-effiċjenza li qed iġġarrab l-UE huwa aktar serji illum milli kienu meta gie ffirmat it-Trattat ta' Nizza. Dawn il-problemi qed jinteraġixxu bejniethom, u joħolqu ċirku vizzjuż li qed jkompli jmantninhom.

Billi nirrikonoxxu dan ma jfissirx li qed nintrebħu mill-klima ta' Ewro-pessimizmu. Ma jfissirx li aħna nħobbu l-kriżi, Sur Barroso.

Il-perjodu ta' riflessjoni li beda sena ilu, wasal fi tmiemu mingħajr ma pproduċa ebda kunsens dwar il-futur tat-Trattat Kostituzzjonali, u lanqas ma nstab ebda Pjan B.

Ir-ratifikkazzjonijiet komplew, izda bil-Finlandja inkuża, in numru ta' ratifikazzjonijiet, ma jaħhaqx 20. Nirrikonoxxu li uħud mill-Istati Membri li għadhom ma irratifikawx probabbilment aktar minn tlieta, ma tantx jidhru heġqana li jagħmlu dan. U nafu li la Franza u lanqas l-Olanda m'għandhom l-intenzjoni li jerġgħu jivvotaw fuq l-istess test, la qabel u lanqas wara l-elezzjonijiet tagħhom li ġejjin.

Għalhekk, bid-diffikultà li tippreżentalna r-ratifikkazzjoni fuq in-naħa l-waħda, u r-reviżjoni u allura n-negozjati mill-ġdid, fuq in-naħa l-oħra, jidher li huwa urġenti li nistennew.

B'konsegwenza ta' dan, intom se tiddeċiedu li testendu l-perjodu ta' riflessjoni. Meta nqisu s-sitwazzjoni, huwa neċessarju li jsir hekk. Izda mhux biżżejjed li nħallu s-sitwazzjoni toqgħod. Mar-riflessjoni għandu jkun hemm ukoll l-azzjoni.

**Huwa neċessarju li nistennew, izda huwa urġenti li nirreaġixxu.**

Il-P.E. jirrikonoxxi li huwa neċessarju li nistennew, izda wkoll li huwa urġenti li nieħdu azzjoni.

Nistennew, izda mhux b'mod indefinit.

Fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-bieraħ, il-Parlament talab biex issir proposta ċara dwar il-futur tat-Trattat Kostituzzjonali sa l-aħħar tas-sena 2007, u biex tinstab soluzzjoni qabel l-elezzjonijiet Ewropej li jmiss, fis-sena 2009.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

Nieħdu azzjoni, u f'diversi direzzjonijiet fl-istess hin.

L-ewwel: għandna nkomplu bil-proċess ta' ratifikazzjoni. It-tieni, għandna nżommu s-sistema istituzzjonali proposta. It-tielet, sakemm ikollna mezzi aħjar, għandna niżviluppaw politiki aktar ambizzjużi permezz tal-mezzi eżistenti.

### **Dan ta' l-aħhar jiddependi, fuq kollox, mir-rieda politika tagħkom.**

#### **X'għamilna fis-sena li għaddiet?**

Sinjuri Membri tal-Kunsill,

Aħna kollha ħadna sehem fi proċess ta' dibattitu għani u intensiv, fl-inhawi kollha ta' l-Ewropa, maċ-ċittadini u bejn l-istituzzjonijiet, bil-patroċinju tal-Kummissjoni, il-Parlament Ewropew, il-gvernijiet, il-parlamenti nazzjonali u s-soċjetà ċivili.

Mingħand iċ-ċittadini rċevjuna ħafna messaġġi, xi drabi kontradittorji. U mill-bliet kapitali ġew ħafna sugġerimenti li f'it irċevew kunsens.

Smajna l-bizgħat li diġà kienu evidenti waqt ir-referenda fi Franza u fl-Olanda.

Il-globalizzazzjoni toħloq il-biża. Illum, bir-raġun jew mingħajr, 47% ta' l-Ewropej jarawha aktar bħala theddida. Fi tliet snin, il-perċentaġġ ta' dawk li jaraw li l-globalizzazzjoni bħala opportunità naqas minn 56% għal 37%.

It-tkabbiriet suċċessivi johlqu tħassib. Il-kompetizzjoni internazzjonali hija iebes. Is-sistemi tas-sigurtà soċjali jinsabu mhedda. L-immigrazzjoni u l-fatt li l-popolazzjoni qed tixjieħ jipprezentawlna sfidi enormi. Il-prezz ta' l-enerġija qed jogħla, filwaqt li l-provvisti huma inċerti. L-identitajiet qed iħossu lilhom infushom mhedda. Qrib tagħna hemm reġjuni f'instabilità perikoluża u t-theddida tat-terroriżmu illum hija ħafna ikbar milli kienet meta ġie ffirmat it-Trattat ta' Nizza.

Madankollu, f'it smajna kritika dwar l-aspett istituzzjonali tat-Trattat Kostituzzjonali, li essenzjalment jinsab fl-ewwel parti tat-Trattat.

Dak li jagħmel lill-Ewropej diżillużi huwa l-fatt li l-Ewropa hija prezenti żzejjed fejn ma titqiesx li hi bżonjuża, u nieqsa żzejjed fejn l-aktar li hemm bżonnha.

L-Ewropej ma tantx jaraw il-vantaġġi ta' l-unjoni tagħhom. L-Ewropa titqies inqas mil-lat tal-benefiċċji, milli għall-problemi li toħloq jew is-soluzzjonijiet li tonqos li toffri. Għad għandna quddiemna biċċa xogħol enormi ta' pedagoġija.

Iżda, fir-realtà nemmen li kieku kellna niġbru fil-qosor id-dibattiti maċ-ċittadini tagħna, nergħu niproduċu d-Dikjarazzjoni ta' Laeken.

Dak li għidna u smajna tul din is-sena ta' riflessjoni kważi kollu diġà jinsab f'din id-"Dikjarazzjoni ta' Laeken" ta' Diċembru 2001, li kienet fl-orijini tat-Trattat Kostituzzjonali.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

Bhala eżempju, dawn il-kwotazzjoni:

"L-Ewropa għandha ġgorr il-piż tar-responsabilità tagħha fil-governanza tal-globalizzazzjoni".

Inkompli nikkwota: "L-ċittadin irid aktar riżultati u twegibiet aħjar għal kwistjonijiet konkreti...irwol ikbar ta' L-Unjoni fl-oqsma tal-ġustizzja u s-sigurtà, il-ġlieda kontra l-kriminalità transkonfinali, il-kontroll tal-flussi migratorji".

"Irid wkoll riżultati fil-qasam ta' l-impjegi u tal-ġlieda kontra l-faqar u l-esklużjoni soċjali, kif ukoll fil-qasam tal-koeżjoni ekonomika u soċjali."

Il-problema mhix il-mistoqsijiet iżda t-twegibiet. Il-problema mhix id-dijanjozi, iżda it-terapija.

Sinjuri,

Il-Parlament Ewropew jemmen li t-Trattat ta' Nizza mhuwiex strument adegwat biex l-Unjoni Ewropea twieġeb għat-thassib u għat-talbiet ta' ċittadini tagħha. Il-Parlament, huwa konvint b'mod sħiħ li l-qafas istituzzjonali ta' dan it-Trattat ma jagħmilix possibbli li l-proċess tat-tkabbir ikompli.

Ma jistax wiehed ikompli jżid is-sulari fuq bini mingħajr ma jiżgura li l-bini għandu pedamenti sodi. Li wiehed jagħaraf dan il-fatt ma jfissirx li jkun kontra t-tkabbir, iżda li qed jistaqsi dwar il-kundizzjonijiet li jagħmlu t-tkabbir possibbli.

### **It-tkabbiriet u l-kapaċità għall-assorbiment**

Wiehed mis-sugġetti li kien l-aktar diskuss matul din is-sena kien it-tkabbir. Dan hu marbut mal-mistoqsija dwar il-kapaċità għall-assorbiment, li qiegħda wkoll fuq l-aġenda tagħkom.

It-tkabbir, it-tkabbiriet bil-problemi kollha li joħolqu, kienu l-akbar kisba strateġika ta' l-integrazzjoni Ewropea. Bhala Spanjol, dan nafu mill-esperjenza tiegħi stess.

It-tkabbiriet isahhu l-istabilità politika u l-prosperità ekonomika tal-kontinent Ewropew. Huma jtejjbu l-kapaċità tagħna li nwieġbu għall-globalizzazzjoni u li nagħmlu l-holma tagħna ta' Ewropa waħda permezz ta' mezzi paċifiċi realtà.

It-twarrib tal-wirt ta' Hitler, Stalin u tad-dittatorjati militari tan-Nofsinhar ta' l-Ewropa, kien obbligu morali importanti hafna.

Madanakollu, aħna nirrikonoxxu wkoll il-fatt li t-tkabbiriet, dik l-aktar riċenti u dawk li għad iridu jseħhu, huma sors ta' diversità kbira.

Il-motto tal-Kostituzzjoni kien 'Magħqudin fid-diversità', għalkemm huwa legittimu li wiehed jistaqsi sa liema punt id-diversità hija kompatibbli ma' Unjoni effettiva.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

L-Ewropa llum hija mikrokożmu. Id-dhul f'regjun wiehed jista' jkun minn wiehed sa għoxrin darba akbar mill-ieħor. Hemm stejjer differenti, li jipproduċu viżjonijiet differenti tad-dinja u ta' l-Ewropa nnifisha.

Minhabba f'hekk, qed isir dejjem aktar diffiċli li jintlaħaq ftehim unanimu. Meta dan iseħħ, ikun ftehim fuq livell baxx, li johloq aktar frustrazzjonijiet milli soluzzjonijiet.

Regoli dwar kif jittiehdu d-deċiżjonijiet li mhumiex adattati għad-daqs ta' l-Unjoni, iwasslu għal ineffiċjenza. L-Unjoni tista' ttitlef il-legittimità li hija tirbaħ permezz tar-riżultati li tikseb. Eventwalment, iċ-ċittadini Ewropej jistgħu jieqfu jirrikonoxxu id-dritt tagħhom li jaġixxu, saħansitra fejn il-valur miżjud tagħhom ikun kbir.

Kull sistema għandha l-kapaċità limitata għat-tkabbir. Din tiddependi fuq il-hila tagħha li tiżviluppa b'tali mod li tiżgura li d-daqs ikbar tagħha ma jirriżultax f'inqas effiċjenza.

Din hija r-raġuni għalfejn il-Parlament Ewropew qal li aktar tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea war r-Rumanija u l-Bulgarija mhux se jkun possibbli taħt it-Trattat ta' Nizza.

Din hija raġuni oħra għalfejn hemm bżonn li nkissru l-istagħnar kostituzzjonali u għalhekk inkunu f'puzizzjoni li noffru l-perspettiva Ewropea lill-pajjiżi tal-Balkani kif diġà proponejniehom.

Għandna bżonn li nirriformaw is-sistema istituzzjonali tagħna sabiex jiġi evitat li jkollna aktar u aktar Ewropej, iżda inqas u inqas Ewropa.

Għandna bżonn niżguraw li t-tkabbir ġeografiku ta' l-Ewropa ma jtellifx l-ambizzjonijiet politiċi tagħha.

Il-proċessi tat-tkabbir u ta' l-integrazzjoni mhumiex għazliet li jrid jingħazel wiehed minnhom. Huma kumplimentari għal xulxin iżda jridu jkunu bilanċjati. L-Ewropa se tkun ir-riżultat tad-differenza fil-veloċità bejn dawn iż-żewġ proċessi.

Aħna nafu li iċ-ċittadini jaraw żbilanċ bejn id-daqs ta' l-Ewropa, li kontinwament qed jikber, l-oġettivi tagħha, li qed isiru aktar vagi, u l-istrumenti għad-dispożizzjoni tagħha li qed isiru inqas u inqas adattati għal dan ix-xogħol.

### **X'għandu jsir?**

#### It-tkomplija tal-proċess ta' ratifikazzjoni

L-ewwel: għandna nkomplu bil-proċess ta' ratifikazzjoni.

Il-Parlament Ewropew u l-partiti politiċi kbar Ewropej jitolbu lill-Kunsill jinkoraġġixxi l-proċess ta' ratifikazzjoni f'dawk il-pajjiżi li għadhom ma għamlux dan.

F'xi punt irridu niddikjaraw il-proċess magħluq, ngħoddu n-numru ta' ratifikazzjonijiet u nipproċedu skond il-bżonn.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

L-unanimità hija mehtieġa, iżda jekk huma tnejn, tlieta jew inqas minn hamsa l-pajjiżi ma jirratifikawx, ma tkunx l-istess haġa.

### Il-Preservazzjoni ta' l-Impenn globali u tas-sistema istituzzjonali tat-Trattat Kostituzzjonali

Il-Parlament Ewropew itenni l-oppożizzjoni tiegħu għal kull applikazzjoni biċċa biċċa ta' l-impenn globali taht l-abbozz tat-trattat u jemmen li s-sistema istituzzjonali li qed jipproponi għandha tiġi rispettata.

Il-Parlament jaqbel haġna mal-Kummissjoni li t-Trattat ta' Nizza huwa inadegwat. Haġna minnkom qalu l-istess haġa. Il-kapijiet tal-partiti politiċi Ewropej ewlenin ikkorraboraw din l-opinjoni.

It-Trattat Kostituzzjonali mhuwiex xi kapriċċ estetiku minn naħa ta' dawk li jixtiequ jaraw viżjoni globali għall-politika Ewropea miġbura f'test omni-komprensiv .

It-Trattat jorigina mill-konvinzjoni li t-Trattat ta' Nizza 'ma joffrix bazi vijabbli għall-kontinwazzjoni tal-proċess għall-integrazzjoni Ewropea'. Ir-riforma tiegħu hija waħda mill-kisbiet ewlenin tat-Trattat Kostituzzjonali. Ikun diffiċli haġna li jiġi żgurat ftehim unanimu dwar sistema differenti. Għalhekk, tkun xi tkun ir-reviżjoni li hemm bżonn issir, huwa importanti li din il-parti tat-Trattat tkun priżervata.

### Ewropa tal-Proġetti u Proġett għall-Ewropa

Sadanittant, irridu nagħmlu iktar u aħjar bl-istrumenti li għandna stabbiliti fit-Trattati preżenti.

Jidher b'mod ċar, li rridu nagħmlu aktar vizibbli l-effetti pożittivi tal-politiki Ewropej. Iċ-ċittadini jiġġudikaw lill-istituzzjonijiet fuq ir-rizultati tagħhom. Iżda, kif il-President Barroso rrikonoxxa fi Strasburgu, l-Ewropa tal-proġetti mhijiex alternattiva għall-proġett għall-Ewropa.

Huwa possibbli li nagħmlu iktar u aħjar b'dak li għandna. In-nuqqas ta' koordinazzjoni fil-politika ekonomika Ewropea, il-fragilità ta' l-azzjonijiet tagħha fuq livell globali jew fil-qasam ġudizzjarju jew fil-koperazzjoni tal-pulizija, mhumiex problemi tekniċi jew istituzzjonali, iżda huma rizultat ta' nuqqas ta' rieda politika. Dan mhu se jitranga bl-ebda test, lanqas jekk insejnhulu Kostituzzjoni.

Dan in-nuqqas ta' rieda politika għandu impatt partikolari fuq il-problema ta' l-immigrazzjoni li wkoll qiegħda fuq l-aġenda tagħkom.

Ippermettuli nagħmel ftit rimarki fuq dan is-sugġett, minhabba li huwa qasam ta' thassib serju li għalih il-Parlament qed jiddedika attenzjoni speċjali.

### L-Immigrazzjoni: seba' snin wara Tampere

L-Immigrazzjoni hija waħda mill-isfidi l-kbar soċjologiċi ta' zmienna. Jekk irridu ninfluwenzaw lill-globalizzazzjoni, speċjalment fl-Afrika, din trid tkun waħda mill-ogħla prijoritajiet tagħna għal azzjoni.

Iżda, seba' snin wara Tampere, għamilna progress ġenwin biss f'wieħed mill-erba' oqsma ta' politika komuni dwar l-immigrazzjoni, jiġifieri l-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

Fl-oqsma l-oħra (l-immigrazzjoni legali, il-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi, u l-integrazzjoni ta' l-immigranti) il-progress li għamilna huwa f'it jew xejn. Ir-regola ta' l-unanimità qed twaqqaf milli jittieħdu deċiżjonijiet.

Ir-rieda politika għandha bżonn ta' l-istrumenti biex tiġi applikata. Dan ifisser li jsir uzu mill-votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata fil-Kunsill u l-proċedura ta' kodeċiżjoni mal-Parlament Ewropew permezz tad-dispożizzjoni "passerelle" kif stipulat fl-Artikolu 67 tat-Trattat KE.

Il-politika dwar l-immigrazzjoni ma tistax titqies b'mod iżolat mill-politika dwar l-iżvilupp. L-azzjoni tagħna trid tissejjes fuq l-išhubija mal-pajjiżi ta' oriġini, b'mod partikulari daww il-pajjiżi li jinsabu 'l isfel mis-Sahara. Irridu noffrullhom possibiltajiet ikbar u aqwa u nesigū li jassumu sehem mir-responsabilità, kif diġà stipulat fit-Trattat ta' Kotonou, li rridu nwaqqfu l-immigrazzjoni illegali b'mezz ieħor li ma jkunx ir-ripressjoni.

Nixtieq issa nsemmi żewġ problemi konkreti fil-qasam tas-sigurtà u tal-ġustizzja, li għalihom mhuwiex 'neċessarju li nistennew' iżda huwa 'urgenti li nieħdu azzjoni'.

### Koperazzjoni bejn il-pulizija u l-ġudikatura f'kwistjonijiet ta' kriminalità

Għal darb'oħra, kif jagħraf kulhadd, huwa l-metodu intergovernattiv li qed iżommna lura. It-Trattat Kostituzzjonali jagħti dispożizzjoni biex jiddaħhal fl-isfera tal-Komunità dan it-tielet pilastru.

Iżda, skond it-trattati preżenti, għandna sistema ta' klawsola 'passerelle' (Artikolu 42 tat-Trattat UE) li tippermettina li nbiddu għall-metodu Komunitarju. Dan ifisser iktar heffa, iktar effiċjenza u iktar kontroll demokratiku. Il-Parlament ilu xi żmien jipproponiha.

Jiena nilqa' l-fatt li numru ta' Stati Membri u l-Kummissjoni jappoġġjaw din il-proposta. Nistedinhom li jagħmlu dan, peress li mhijiex kwistjoni li nantiċipaw parzjalment it-Trattat Kostituzzjonali, iżda minflok, li nużaw proċedura li diġà hija disponibbli.

### Is-sentenza dwar il-PNR (Passenger Name Records - registri ta' l-ismijiet tal-passiġġieri)

Is-sitwazzjoni ġdida li nholqot wara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, li fuq talba tal-Parlament, qalbet deċiżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni rigward l-ġhoti tad-dejta personali ta' passiġġieri fuq ajruplani lill-awtoritajiet ta' l-Istati Uniti, tesigi koperazzjoni leali bejn l-istituzzjonijiet tagħna.

Kif rajna, fin-nuqqas ta' koperazzjoni leali, il-qrati jispicċaw jeqilbu d-deċiżjonijiet tagħna, u ċ-ċittadini jew il-prestiġju ta' l-Unjoni tagħna mbagħad jkollhom iħallsu l-prezz.

Din is-sitwazzjoni setgħet ġiet evitata li kieku nużat d-dispożizzjoni 'passerelle' li torbot it-tielet u l-ewwel pilastru li semmejt qabel.

Issa, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jieħdu b'mod urgenti d-deċiżjonijiet li huma meħtieġa. Iżda rridu naħdmu flimkien - il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni - biex nilhqu l-istadju li jmiss, dak ta' ftehim definittiv ma' l-Istati Membri wara Novembru 2007. Ma rridux nibzghu mid-dibattitu li jmiss dwar id-drittijiet fundamentali ta' ċ-ċittadini, u lanqas m'għandna naħarbu mill-irwol li għandhom il-parlamenti f'din il-kwistjoni daqshekk delikata.



---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

Taht il-Prezidenza tar-Renju Unit, grazzi għall-koperazzjoni leali li semmejt, waslna għal ftehim diffiċli f'hin rekord, grazzi għall-proċedura ta' kodeċiżjoni, fil-każ taż-żamma tad-dejta ta' komunikazzjoni.

F'dak iż-żmien il-Kunsill ha l-impenn li jadotta mingħajr dewmien id-deċiżjoni ta' qafas dwar il-harsien tad-dejta, impenn li għadu ma lahaqx.

Nittama li l-Kunsill jadotta fl-istess waqt id-deċiżjoni ta' qafas u d-deċiżjoni dwar il-PNR.

Nittama wkoll li jsir progress mgħaġġel ma' l-Aġenzija għad-Drittijiet Fundamentali, li intom tlabtu li tinholoq fl-2003. Il-Parlament jiddispijaċih li xi Stati Membri jopponu li l-Aġenzija tingħata kompetenza taht it-tielet pilastru.

Jiddispijaċini li l-kwistjoni ta' l-Aġenzija tnehhiet mill-aġenda tal-lum.

Fl-aħħar nett, nixtieq ngħid xi haġa dwar id-dinamika interparlamentari u dwar it-tifkir simboliku ta' avvenimenti storiċi fuq dati sinifikanti.

### Id-dinamika parlamentari

Il-koperazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali żviluppat hafna. Flimkien hlaqna dinamizmu parlamentari li jista' jgħin biex ihegġeg ir-riflessjoni, jistimula l-azzjoni u jsaħħah il-legittimità ta' l-Unjoni tagħna.

Prova ta' dan kienet il-laqgħa interparlamentari tat-8 u d-9 ta' Mejju, Jum l-Ewropa, li kienet organizzata b'mod kongunt mal-Prezidenza Awstrijaka.

Laqgħa oħra bhalha se ssir waqt il-Prezidenza Finlandiża u se nhejju wkoll b'mod kongunt il-laqgħa fl-2008, meta l-perspettiva finanzjarja se tiġi riveduta, b'mod partikulari f'dak li għandu x'jaqsam mar-riżorsi ta' l-UE stess.

Kull reviżjoni tat-Trattat Kostituzzjonali trid tinkorpora din id-dimensjoni parlamentari. Spiċċa ż-żmien ta' negozjati ma' gvernijiet li jsiru wara bibien magħluqa. Ma jistax isir progress fil-binja ta' l-Ewropa mingħajr iċ-ċittadini tagħha. Fi kliem ieħor, mingħajr ikbar parteċipazzjoni min-naħa tal-parlamenti tagħha. Din hija waħda mil-lezzjonijiet ewlenin li joħorgu minn din l-esperjenza.

Fir-rigward ta' dan, il-Parlament Ewropew jappoggja l-proposta tal-Prezidenza Awstrijaka li d-dibattiti tal-Kunsill bħala korp legiżlattiv għandhom isiru trasparenti.

Nisperaw il-intom tilhqu ftehim dwar dan.

### **Lura lejn Messina?**

Resqin bosta dati simboliċi li jmissna nużaw b'mod effettiv. Hamsin sena wara t-Trattat ta' Ruma, fl-2007, se jitfakkar ukoll l-għaxar anniversarju tal-Kunsill ta' Amsterdam, meta kien sar l-ewwel attentat, mingħajr suċċess, biex isiru riformi ta' l-istituzzjonijiet tagħna.

---

## DISKORS TAL-PRESIDENT

---

Kif qed taraw, mhux l-anniversarji kollha huma feliċi.

Il-Kummissjoni qed tissuggerixxi li għandna nħarsu iktar lura, lejn Messina. Hamsin sena wara t-Trattat ta' Ruma għandna mmorru lura fiż-żmien biex nfittxu traċċi tal-fundaturi tagħna.

Messina fl-1955 kienet bla dubju antidota wara l-falliment tal-Komunità Ewropea għad-Difiża, iżda ma kinitx ikkonċernata biss fis-suq komuni.

Meta wiehed jaqra għal darb'ohra dik id-dikjarazzjoni, wiehed jibqa' sorpriż bl-iskala ta' ambizzjoni politika li turi.

F'dikjarazzjoni, diġà kien hemm proposta għal politika komuni ta' l-enerġija, u l-armonizzazzjoni tal-politika soċjali, kif ukoll regoli komuni dwar il-ħinijiet tax-xogħol, kwistjoni li fuqha reġgħu naqsu milli jaqblu l-ministri tagħna ftit jiem ilu.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, konna ninkitbu illum għall-objettivi li tfaslu l-bieraħ mill-Ewropa tas-Sitta? Waqt li niftakru f'Messina, m'għandniex inkunu inqas ambizzjużi minn dawk ta' hamsin sena ilu. Diġà għandna t-Trattat Kostituzzjonali, li intom approvajtu, biex niddefinixxu l-valuri u l-objettivi ta' l-Unjoni.

Li kieku nagħmlu dikjarazzjoni ġdida, jew nippruvaw nerġgħu niktbuha se nkunu qed nerġgħu naffermawhom jew inkunu qed ninvolvu ruħna f'aktar negozjati kumplessi li jerġgħu jqajmu kwistjonijiet li swew ħafna biex jingħalqu?

Biex nikkonkludi, nixtieq nikkwota dak li kiteb Paul-Henri Spaak fl-awtobijografija tiegħu *Unfinished Struggles*: 'Kull darba li ffaċċajna problemi, sibna l-immaginazzjoni meħtieġa biex nreġgħu billi morna lura għat-twemminiet komuni li lkoll kemm aħna nħaddnu'.

Għandna, il-25, u dalwaqt is-27, biżżejjed twemmin komuni? Għandna l-immaginazzjoni neċessarja biex nirbħu d-diffikultajiet tal-lum?

Jista' jkun li l-problema, aktar milli t-test, hija l-kuntest.

M'għandniex nużaw il-kuntest bħala skuża. It-testi kollha li aħna naqblu fuqhom se jkunu ta' valur biss inkwantu għat-twemminiet komuni li huma jirriflettu u r-rieda politika li aħna nuru biex napplikawhom.

Grazzi għall-attenzjoni tagħkom.